

No. 11806. CONVENTION ON THE MEANS OF PROHIBITING AND PREVENTING THE ILLICIT IMPORT, EXPORT AND TRANSFER OF OWNERSHIP OF CULTURAL PROPERTY. ADOPTED BY THE GENERAL CONFERENCE OF THE UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION AT ITS SIXTEENTH SESSION, PARIS, 14 NOVEMBER 1970<sup>1</sup>

N° 11806. CONVENTION CONCERNANT LES MESURES À PRENDRE POUR INTERDIRE ET EMPÊCHER L'IMPORTATION, L'EXPORTATION ET LE TRANSFERT DE PROPRIÉTÉ ILLICITES DES BIENS CULTURELS. ADOPTÉE PAR LA CONFÉRENCE GÉNÉRALE DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ÉDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE LORS DE SA SEIZIÈME SESSION, À PARIS, LE 14 NOVEMBRE 1970<sup>1</sup>

#### RATIFICATION

*Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:*

23 October 1978

HUNGARY

(With effect from 23 January 1979.)

With the following declaration:

#### RATIFICATION

*Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :*

23 octobre 1978

HONGRIE

(Avec effet au 23 janvier 1979.)

Avec la déclaration suivante :

#### [HUNGARIAN TEXT — TEXTE HONGROIS]

“Az Egyezmény 12., 22. és 23. cikke ellentmond az ENSz Közgyűlése 1514/XV/. számú, 1960. december 14-én kelt határozatának, mely a gyarmatosítás minden formájának és megnyilvánulásának gyors és feltétel nélküli megszüntetésére szólít fel.

“Az Egyezmény 20. cikke nem áll összhangban az államok szuverén egyenlőségének elvével; az Egyezménynek, figyelembe véve az általa szabályozott kérdéseket, minden korlátozás nélkül nyitva kellene állnia minden állam számára.”

#### [TRANSLATION]<sup>2</sup>

Articles 12, 22 and 23 of the Convention are in contradiction with United Nations General Assembly resolution No. 1514 (XV) dated 14 December 1960,<sup>3</sup> which urges the bringing of a

#### [TRADUCTION]<sup>2</sup>

Les articles 12, 22 et 23 de la Convention contredisent la résolution n° 1514 (XV), en date du 14 décembre 1960<sup>3</sup>, de l'Assemblée générale de l'ONU, qui invite à mettre rapidement et

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 823, p. 231, and annex A in volumes 826, 846, 856, 859, 861, 875, 888, 913, 917, 943, 950, 952, 962, 1015, 1025, 1036, 1043, 1053, 1079, 1080, 1092 and 1109.

<sup>2</sup> Translation supplied by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.

<sup>3</sup> United Nations, *Official Records of the General Assembly, Fifteenth Session, Supplement No. 16 (A/4684)*, p. 66.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 823, p. 231, et annexe A des volumes 826, 846, 856, 859, 861, 875, 888, 913, 917, 943, 950, 952, 962, 1015, 1025, 1036, 1043, 1053, 1079, 1080, 1092 et 1109.

<sup>2</sup> Traduction fournie par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture.

<sup>3</sup> Nations Unies, *Documents officiels de l'Assemblée générale, quinzième session, Supplément n° 16 (A/4684)*, p. 70.

speedy and unconditional end to colonialism in all its forms and manifestations.

Article 20 is not in conformity with the principle of the sovereign equality of States, and the Convention, in consideration of the questions it regulates, should be open without restriction to all States.

*Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 28 November 1978.*

---

inconditionnellement fin au colonialisme sous toutes ses formes et dans toutes ses manifestations.

L'article 20 de la Convention n'est pas en conformité avec le principe de l'égalité souveraine des Etats, la Convention — tenant compte des questions qu'elle régleme — devrait être ouverte sans restriction à tous les Etats.

*La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 28 novembre 1978.*

---